



7 zile de diplomatie publică

20 - 26 februarie 2021

ICR BERLIN

Legendarul film mut „Nosferatu”, pe muzică de Violeta Dinescu



Filmul mut „Nosferatu. O simfonie a groazei” (1922), regizat de Friedrich Wilhelm Murnau, a fost prezentat pe canalul Youtube al ICR Berlin joi, 25 februarie, cu o coloană sonoră nouă, realizată de compozitoarea Violeta Dinescu și interpretată de Trio Contraste. Vizionarea a fost precedată de o discuție live cu compozitoarea Violeta Dinescu, pe platforma ZOOM și pe pagina de Facebook a reprezentanței. Muzica pentru filmul „Nosferatu” a fost interpretată de numeroase ori, în multe țări europene, de muzicienii Trio Contraste: Ion Bogdan Ștefănescu – flaut, diferite instrumente de suflat și de percuție, Doru Roman – instrumente de suflat și de percuție, Sorin Petrescu – pian și percuție, muzicienii cu care compozitoarea colaborează de zeci de ani.

Publicul german, invitat să descopere literatura română



Proiectul „Lesen macht Laune! – Literatura română în traducere germană”, în cadrul căruia sunt promovată scriitorii români publicați de edituri din Germania, Elveția și Austria, a continuat în această săptămână, pe Facebook, cu volumul „Abgründe” de Iulian Tănase. Cartea a apărut la editura Bruerich Press, 2018, în traducerea lui Ernest Wichner. De asemenea, ICR Berlin a lansat, la 25 februarie, o nouă serie a #LyrikRegal, proiect care aduce în prim-plan poezia românească tradusă în limba germană, prin realizarea unei serii de video-lecturi în interpretarea actorilor Anna Schumacher și Vlad Chiriac. Până la 7 aprilie, vor fi prezentați 12 poeți ale căror poezii au fost publicate în antologiile „Lyrik aus Rumänien” (1980, Reclam, Leipzig) și „Rumänische Dichter” (1998, România Press): Anton Pann, Vasile Alecsandri, Mihai Eminescu, Alexandru Macedonski, George Coșbuc, Tudor Arghezi, Octavian Goga, Ion Minulescu, George Bacovia, Vasile Voiculescu, Lucian Blaga, Ion Barbu.



ICR BRUXELLES

„Bilet de iertare”, prezentat la 165 de ani de la abolirea sclaviei romilor în Țările Române

Premiera online a scurtmetrajului „Bilet de iertare”, un film dedicat istoriei și culturii rome, în regia Alinei Șerban, a fost difuzat pe pagina de Facebook a reprezentanței săptămână, 20 februarie, zi în care s-au marcat 165 de ani de la abolirea sclaviei romilor în Țările Române. Evenimentul a reprezentat o dublă premieră în cinematografia română: este primul film care tratează tema sclaviei romilor din perspectivă romă și este scris și regizat de prima regizoare romă din România, Alina Șerban. De asemenea, în an centenar, Opera Română și-a propus să readucă în atenția publicului iubitor de artă lirică și balet, personalități marcante ce au scris istorie în cei 100 de ani de activitate artistică a instituției. Primul eveniment, preluat de ICR Bruxelles pe canalele de comunicare, a readus în memoria publicului cariera și viața uneia dintre cele mai mari prim-balerine din istoria primei scene lirice a țării, Irinel Liciu, prin prezentarea online a documentarului „ABIS”.



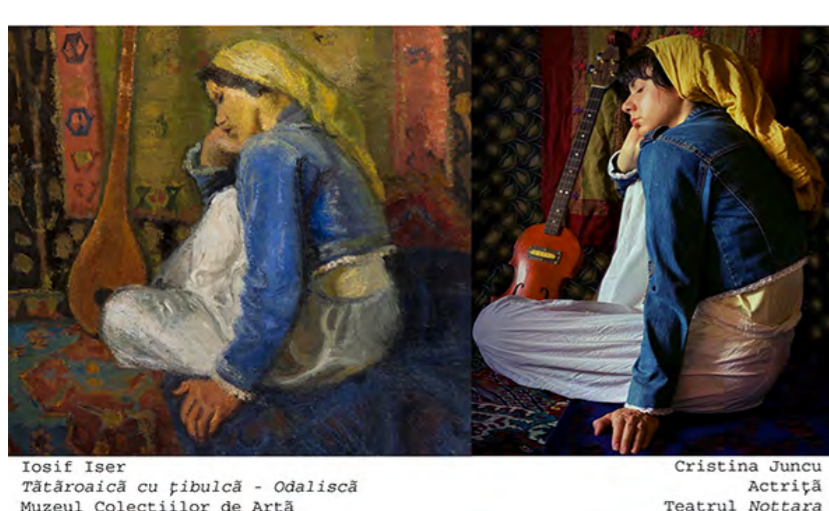
ICR ISTANBUL

Istoricul Adrian Majuru, despre influența otomană în viața culturală și socială din Țările Române



Un material video despre influența otomană în viața culturală și socială din Țările Române, de la finele secolului al XVIII-lea și mai ales, din secolul al XIX-lea, a fost prezentat pe pagina de Facebook și pe canalul Youtube ale Institutului Cultural Român „Dimitrie Cantemir” din Istanbul la 25 februarie. Prezentarea a fost realizată de istoricul și antropologul Adrian Majuru, director al Muzeului Municipiului București, care a vorbit despre stilul de viață al bucureștenilor din acele vremuri. Filmul a fost tradus și subtitrat în limba turcă de ICR Istanbul. Proiectul a fost realizat în parteneriat cu Muzeul Municipiului București și a relevat influențele și legăturile istorice și culturale dintre România și Turcia.

Tablouri de Corneliu Baba și Iosif Iser au prins viață grație actorilor Teatrului Nottara



Campania „Actori de pus în ramă”, un program realizat de Muzeul Național de Artă al României și Teatrul Nottara, a continuat pe pagina de Facebook și pe canalul Youtube ale ICR Istanbul cu două materiale video, traduse și subtitrate în limba turcă. Actrița Cristina Juncu a dat viață lucrării „Tătăroaică cu țibulcă – Odaliscă”, luca-

re semnată de Iosif Iser, iar actorul Ion Grosu a interpretat „Jucătorul de șah” al lui Corneliu Baba.



ICR LONDRA

Designerul vestimentar Carmen Emanuela Popa, la London Fashion Week



Colecția Il Lamento pentru toamnă-iarnă a designerului vestimentar Carmen Emanuela Popa a fost prezentată la prestigiosul festival de modă London Fashion Week, care s-a desfășurat online în perioada 19-23 februarie 2021. ICR Londra este partener permanent al designerilor români și își propune să ajute la promovarea designului românesc pe piața britanică. În marja London Fashion Week, care oferă o platformă de expunere excelentă, ICR Londra a difuzat, pe 22 februarie 2021, un portret al designerului român care s-a remarcat pe plan internațional în domeniul modei conceptuale și de avangardă. Filmul a inclus o prezentare a lui Carmen Emanuela Popa, precum și imagini și clipuri cu colecțiile acesteia.

Documentarul How We Live pentru celebrarea zilei de Dragobete

Dinamica în patru cupluri româno-britanice a fost surprinsă într-un material video prezentat online de Dragobete (24 februarie), pe canalele de comunicare ale ICR. Realizat special pentru ICR Londra de tânăra cineastă Matei Parascan, masterand la Central Saint Martins, University of the Arts Londra, filmul prezintă povestea a patru cupluri și ilustrează modul în care se manifestă atât diferențele inerente, cât și apropierea culturală. Documentarul a fost distribuit și pe canalele de socializare ale Ambasadei României.



ICR MADRID

Elena Mihaela Bogdan, mesaj de Ziua Internațională a Limbii Materne

Un mesaj transmis de Elena Mihaela Bogdan, profesoară a Cursului de Limbă, Cultură și Civilizație Românească din Madrid, cu ocazia Zilei Internaționale a Limbii Materne, a fost prezentat pe rețelele de socializare ale reprezentanței duminică, 21 februarie. Elena Mihaela Bogdan a vorbit despre bogăția limbii române și a importanței păstrării și promovării acesteia pentru toți românii din afara granițelor țării, precum și despre diversitatea culturală, toleranță și respect ca valori fundamentale pentru realizarea păcii.

Masă rotundă la 140 de ani de la stabilirea relațiilor diplomatice între România și Spania

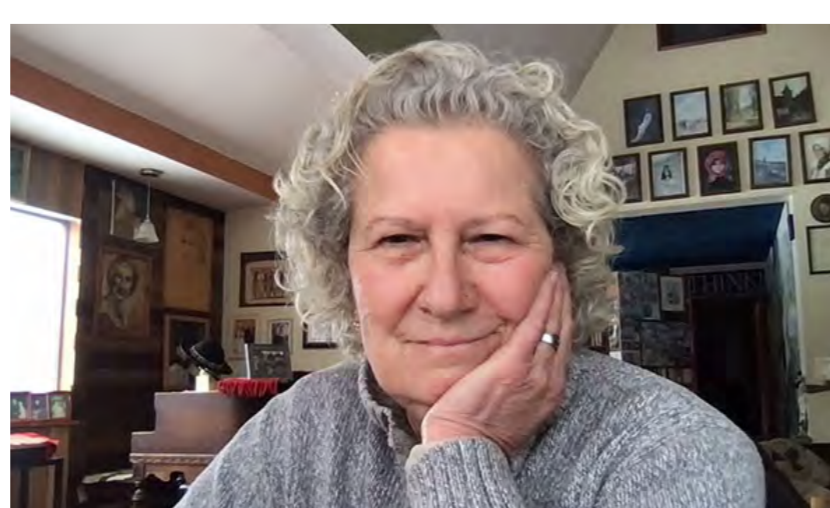


Aniversarea a 140 de ani de la stabilirea relațiilor diplomatice între România și Spania este marcată printr-o masă rotundă interactivă cu tema „Evenimente marcante din relațiile culturale și diplomatice româno-spaniole” vineri, 26 februarie, pe pagina de Facebook a reprezentanței. Intervențiile din cadrul întâlnirii au ca temă „Relațiile istorice între România și Spania” – José Luis Orella, „Comunitatea românească din Spania în vremuri de pandemie” – Silvia Marcu și „Relații diplomatice și culturale româno-spaniole în secolul 19 și în prima jumătate a secolului 20” – Flaviu Vasile Rus. Moderatorul mesei rotunde este Guillermo Á. Pérez Sánchez, directorul Institutului de Studii Europene din cadrul Universității din Valladolid, IEE. Prin acest proiect, ICR Madrid inaugurează seria de întâlniri, care vor avea loc pe parcursul anului 2021, sub genericul „Dezbaterile Alexandru Bocușceanu”. De asemenea, ICR Madrid a prezentat articolul publicat în El Mundo Románico, revista semestrială de filologie și umanistică a Universității din Zaragoza, semnat de José Antonio Mérida Donoso, și a anunțat câștigarea Premiului FIPRESCI 96 Platinum, în cadrul celei de-a 25-a ediții a Festivalului Internațional de Film de la Sofia, de către regizorul Cristi Puiu.



ICR NEW YORK

Republica literelor româno-americane e de gen feminin



Scriitoarea și universitară Doris Plantus a fost cea de-a doua autoare româno-americană prezentată, marți, 23 februarie, în sezonul doi al seriei literare a „Vocilor feminine nord-americane”, program derulat în parteneriat cu Bucharest Inside the Beltway din Denver, care pune în

lumină una dintre zonele cele mai dinamice ale creativității diasporei române de peste Ocean. Crescută în Detroit și stabilită în Troy, Michigan, Doris Plantus scrie o proză bilingvă de factură tradițională, puternic ancorată în experiența exilului și în realitatea apartenenței sale bi-culturale.

Noua serie online „Geografiile tradiției”, lansată sub semnul iubirii

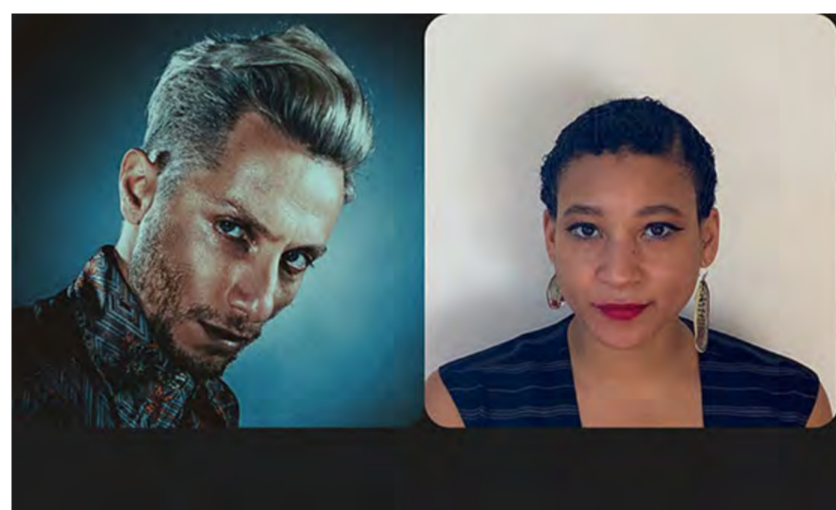


Episodul inaugural al noii serii permanente a ICR New York „Geografiile tradiției”, care examinează, în oglindă, originile și semnificația mai multor sărbători românești și americane importante, accentuând ceea ce le apropie, dar și ceea ce le face diferite, a fost difuzat miercuri, 24 februarie, fiind plasat sub semnul dragostei, invocată de ambele maluri ale Atlanticului prin două sărbători foarte populare, Dragobetele și Valentine's Day. Un proiect organizat cu sprijinul Muzeului Național al Țăranului Român. Text și prezentare: Ciprian Voicilă; realizare video: Dragoș Popa.

Un rechizitoriu teatral împotriva sclaviei moderne, pe „Scena Digitală ICR”

Noul sezon al seriei „Scena Digitală ICR” se deschide cu premiera virtuală a piesei „Albina prinsă în fereastră” a cunoscutii scriitoare româno-americană Saviana Stănescu, într-o montare online realizată împreună cu Hart-Beat Ensemble din Connecticut, companie teatrală axată pe producții ce transcend barierele rasei, genului, clasei și geografiei. Cu ingeniozitate și pricepere, cu o bogată textură de emoții și bazat pe teme socio-politice de actualitate, spectacolul explorează efectul sclaviei moderne asupra vieții de zi cu zi a trei femei provenind din medii și rase diferite, care trăiesc într-o tipică suburbie americană: o bonă de origine asiatică dintr-o familie bogată, o directoare de corporație alcoolică și fiica acesteia, adolescenta bi-racială Mia.

Alex Mirutziu și Sidney Shavers, o colaborare artistică în plină desfășurare



UN/MUTE-10002, proiectul transatlantic al EUNIC New York, reunind 19 artiști europeni și new-yorkezi care colaborează de la distanță, în cupluri sau „echipe” creative, pentru realizarea unei opere virtuale originale, își arată cele dintâi rezultate. Artistul Alex Mirutziu, din partea României, și coechipiera sa din New York City, Sydney Shavers, prezintă vineri, 26 februarie, un film de scurte dimensiuni despre viața lor din afara practicii artistice. Videoclipul, primul din seria la care lucrează împreună, se difuzează în cadrul programului permanent al ICR New York „Vinerea artelor”.



ICR PARIS

Mona Vătămanu și Florin Tudor, la festivalul „Rencontres Internationales Paris/Berlin”



Artiștii Mona Vătămanu și Florin Tudor participă la festivalul „Rencontres Internationales Paris/Berlin”, desfășurat între 23 și 28 februarie, într-un format hibrid, la Auditorium du Louvre și online. Cei doi invitați români au fost invitați de organizatori să discute despre documentarul lor experimental „Omnia Communia Deserta”, prezentat la 26 februarie, proiecție urmată de o dezbateră pe Zoom, transmisă și de ICR Paris, din nou partener al festivalului, pe pagina de Facebook. De asemenea, ICR Paris a continuat în această săptămână concursul „L'amour dans de beaux... mots”, în cadrul căruia mai mulți cititori au fost recompensați cu romane de dragoste în limba franceză. La invitația reprezentanței, au răspuns ce romane preferă și traducătorii Jean Poncet și Laure Hinckel, sau scriitoarea Florina Iliș. Nu în ultimul rând, ICR Paris a promovat patrimoniul spiritual românesc prin postări inedite despre Anna de Noailles sau prin imagini din Clisura Dunării.



ACCADEMIA DI ROMANIA IN ROMA
Mărturie de Mărțișor

Evenimentul „Cuvinte oferite în dar de personalități ale culturii române”, realizat exclusiv cu ocazia sărbătoririi zilei de Mărțișor, a fost anunțat joi, 23 februarie, pe pagina de Facebook a instituției. Astfel, echipa Accademia di Romania in Roma a lucrat la publicarea unei colecții de 30 de cărți poștale digitale, semnate de personalități ale culturii române, precum Ana Blandiana (poetă), Ștefan Cazacu (violoncelist), Gigi Căciuleanu (coregraf și dansator) sau Mircea Cărtărescu (scriitor). Evenimentul se va desfășura online,

în intervalul 1-8 martie, pe paginile de Facebook și Instagram ale Accademia di Romania in Roma. De asemenea, miercuri, 24 februarie, pe pagina de Facebook a instituției, Accademia di Romania in Roma a prezentat, printr-un scurt film documentar, tradițiile legate de Ziua Îndrăgostiților la români, sărbătoare populară cunoscută sub numele de Dragobete (24 februarie). Prezentarea a fost organizată în parteneriat cu Muzeul Național al Satului „Dimitrie Gusti” din București.



ICR STOCKHOLM
Marin Sorescu,
în ipostaza de artist plastic

Scriitorul Marin Sorescu (1936-1996), unul dintre cei mai însemnați scriitori români ai secolului XX, ar fi împlinit, pe 29 februarie, 85 de ani. În parteneriat cu Fundația Marin Sorescu, ICR Stockholm prezintă vineri, 26 februarie, pe canalele online, în premieră, o serie de tablouri pictate de scriitorul român ce au făcut parte din expoziția organizată la Teatrul Național din București în toamna anului 2017. În memoria scriitorului, ICR Stockholm acordă din 2007 premiul ce-i poartă numele unui scriitor suedez care desființează granițe și creează locuri de întâlnire, prin opera sa făcând posibilă comunicarea între diferite forme de expresie culturală, având tocmai rolul de a construi o punte între cele două țări. Câștigătorul celei de-a XIV-a ediții a Premiului „Marin Sorescu” din 2020 a fost poetul, traducătorul și eseistul Lasse Söderberg.



ICR TEL AVIV

Dezbateri despre „Capitolul lipsă – Dragoste și dramă în România interbelică”, la „Cafeneaua literară”

Volumul „Capitolul lipsă – Dragoste și dramă în România interbelică” de Miriam Yahil-Wax a fost prezentat de ICR Tel Aviv în seria „Cafeneaua online” miercuri, 23 februarie. Evenimentul, în limba ebraică, a fost transmis prin live streaming pe pagina de Facebook a ICR Tel Aviv. Moderată de directorul ICR Tel Aviv, discuția i-a avut ca invitați pe Miriam Yahil-Wax, autoarea cărții; Dan Romășcanu, critic de film; Raphael Vago, istoric; Maya Levy-Yaron, om de teatru. De asemenea, evenimentul a inclus lecturi din volumele în limbi română și ebraică, în interpretarea actriței Maia Morgenstern și a autoarei. „Capitolul lipsă – Dragoste și dramă în România interbelică” este un roman-document care își poartă cititorii timp de două decenii în istoria unei familii evreiești în România interbelică, în timpul războiului și până în anul 1946.



ICR VARȘOVIA

Misterul mașinulețelor chinezești, dezvăluit polonezilor

Acul „Busolei literare” a indicat în această săptămână o lume populată de creații diverse, în care memoria și ficțiunea se completează reciproc. Proiectul dedicat promovării literaturii române în Polonia a continuat pe pagina de Facebook a reprezentanței cu volumul de poezii „Misterul mașinulețelor chinezești” de Florin Irimia, care istorisește evenimentele și aspecte semnificative pentru vremurile de dinainte de 1989, într-o colecție de patruzeci de episoade din copilăria și adolescența unui scriitor. De asemenea, ICR Varșovia a distribuit filmul „Brâncuși. Balada drumului spre infinit” (voce: Victor Rebengiuc, muzică: „Balada pentru vioară și orchestră” op. 29 de Ciprian Porumbescu, în interpretarea violonistului Alexandru Tomescu, acompaniat la harpă de Miruna Vidican, balet: Francesca Velicu, Marina Minoiu, Dinu Tamazlacaru, Robert Enache, Minoiu Alice).



IRCCU VENEȚIA

Regizorul italian Enrico Bonavera, în seria „Hektomeron”

Primul episod promovat de IRCCU Veneția în seria „Hektomeron”, proiect inițiat de Teatrul Național „Marin Sorescu” din Craiova, a fost cel al regizorului italian Enrico Bonavera, cu actorul Adrian Andone, difuzat la 25 februarie pe pagina de Facebook/solo performance-uri este realizată pornind de la colecția de povestiri „Decameronul”, scrise de Giovanni Boccaccio după ce Florența a fost lovită de ciuma neagră în 1348. Au răspuns invitației organizatorilor 100 de regizori din 100 de țări. Spectacolele din seria „Hektomeron” sunt difuzate în română, cu subtitrare în engleză, iar la finalul proiectului, pe 24 aprilie, vor fi reunite într-un maraton de 25 de ore de teatru.



IRCCU VENEȚIA

Regizorul italian Enrico Bonavera, în seria „Hektomeron”

Primul episod promovat de IRCCU Veneția în seria „Hektomeron”, proiect inițiat de Teatrul Național „Marin Sorescu” din Craiova, a fost cel al regizorului italian Enrico Bonavera, cu actorul Adrian Andone, difuzat la 25 februarie pe pagina de Facebook/solo performance-uri este realizată pornind de la colecția de povestiri „Decameronul”, scrise de Giovanni Boccaccio după ce Florența a fost lovită de ciuma neagră în 1348. Au răspuns invitației organizatorilor 100 de regizori din 100 de țări. Spectacolele din seria „Hektomeron” sunt difuzate în română, cu subtitrare în engleză, iar la finalul proiectului, pe 24 aprilie, vor fi reunite într-un maraton de 25 de ore de teatru.

